

Ирина Попадейкина

От Редакции

Rocznik Instytutu Polsko-Rosyjskiego nr 2, 8-10

2012

Artykuł został opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

ОТ РЕДАКЦИИ

В предлагаемом номере научного журнала «Ежегодник Русско-польского института» представлены статьи исследователей, занимающихся русско-польской проблематикой, не только из Польши и России, как это было в предыдущих выпусках, но и из Беларуси и Украины.

Тематика статей номера весьма разнообразна и широка. На страницах ежегодника можно найти исследования по истории, литературоведению, лингвистике и методике преподавания русского языка как иностранного. Всего в ежегодник включено девять статей и две рецензии.

Первая статья Антона Мокеева посвящена истории организации горнотехнического образования в Царстве Польском. Автор рассказывает о создании и функционировании Домбровского горного училища, сыгравшего большую роль в развитии горной промышленности в Царстве Польском. В этой работе историк, сосредоточиваясь на организации учебного процесса, сообщает, какие требования выдвигались абитуриентам при поступлении, каков был срок обучения, учебный план и т.п. Важным достоинством данной работы является то, что автор основывается на архивных материалах, которые ранее не были анализированы.

Следующие две публикации описывают жизнь и деятельность русских учёных польского происхождения. Российский историк Владимир Афанасьев в своей работе предоставляет читателям биографические сведения о выдающихся учёных-геологах – Карле Богдановиче и Геннадии Романовском, даёт анализ и оценку их достижений. Украинский специалист Александр Самойленко обращается к научному наследию историка-полониста Витольда Новодворского. Читатель знакомится с биографией, основными работами этого видного учёного, имя которого в последнее время многими забыто. В статье говорится

о том, какой вклад внесли его исследования в развитие славистики и польской исторической науки. При этом автор обращается к различным научным источникам на русском, польском, украинском и белорусском языках.

Исследование Ольги Николаенко посвящено актуальной для современной науки гендерной проблематике. Автор из Украины анализирует развитие польского и русского женского движения во второй половине XIX–начала XX вв. В статье выявляются предпосылки зарождения женского движения в Польше и России, его особенности в этих странах, представлена типологии женских общественных организаций и сформулированы их идейные задачи. Исследователь заключает, что в русском и польском женском движении, несмотря на обнаруженные некоторые различия, много общего: прежде всего, это его цель – достижение равноправия в социально-экономической сфере.

В литературоведческой работе Елены Седовой также затрагивается гендерный аспект. Российский специалист избирает для анализа комедию польского драматурга Анджея Сарамоновича «Тестостерон». Рассматривая систему образов, композицию пьесы, автор обращает своё внимание и на гендерную проблематику пьесы. Эта статья может вызвать интерес у польских филологов, так как в ней представлен взгляд на польскую литературу извне.

О лингвистических особенностях изображения художественного пространства Польши повествует статья Виктории Сасиной. Российский автор для анализа выбрал произведение Н.С. Гумилёва «Записки кавалериста». Материал статьи основан на детальном анализе художественного произведения.

Проблема перевода художественных текстов находит своё отражение в нижеуказанных работах. Белорусский лингвист Анастасия Русских выявляет особенности и основные закономерности обращения переводчиков к лексико-семантическим трансформациям существитель-

ных при переводе поэмы Адама Мицкевича «Пан Тадеуш» на русский и белорусский языки. Польский автор Паулина Шимик-Козачко анализирует способы передачи англоязычных форм прошедшего времени при переводе романа Толкина «Хоббит» на польский и русский языки.

Статьи Ирины Таяновской и Ольги Орловой имеют практическую значимость. Филолог из Беларуси Ирина Таяновская рассказывает, как следует использовать культуроведческую информацию при обучении портретному описанию. Автор статьи предлагает ряд упражнений, ориентированных на польскую аудиторию. Ольга Орлова представляет вниманию читателей исследовательский проект, посвящённый методике преподавания русского языка как иностранного, где предлагается ввести в учебный процесс медиаконцепт в качестве одной из актуальных дидактических единиц. Автор формулирует цели и задачи проекта, его основные теоретические положения, методы и план исследования.

Как всегда завершают номер рецензии. В этот раз читатели найдут рецензии на две российские монографии по политологии.

Редакция «Ежегодника Русско-польского института» выражает признательность всем читателям и приглашает авторов к сотрудничеству.

Секретарь редакции
Ирина Попадейкина

Вроцлав, декабрь 2012 г.